



AMANDA LAPORTE
Los dulces de Amanda
GRIJALBO. 21,90 €

► Siempre buscamos mejorar nuestras recetas para conseguir unos postres más deliciosos. Amanda Laporte recurre a las recetas de su familia y presenta los postres tradicionales, otros no tanto, para hacer en casa y conseguir los resultados más suculentos. Recetas fáciles, explicadas paso a paso, con prácticos consejos y con ingredientes al alcance de todos, para sorprender a tus comensales y sorprender a ti mismo. Un libro imprescindible para los amantes de la pastelería.



La escritora escocesa Muriel Spark. LA OPINIÓN

Las señoritas de escasos medios

En una Londres destruida tras la Segunda Guerra Mundial, se conserva la frivolidad y el encanto de un club de mujeres solteras

Novela

POR JOSÉ LUIS G. GÓMEZ

■ «Hace mucho tiempo, el año 1945, en Inglaterra toda la buena gente era pobre, salvo excepciones». Así comienza *Las señoritas de escasos medios*, una novela de la escocesa Muriel Spark (1918-2006) que recupera ahora Impedimenta con una nueva traducción, la primera versión fue de Andrés Bosch para Lumen en 1968, apenas cinco años después de su publicación original. Tan temprana e inesperada recepción no disfrutó de éxito, pero eso fue hace mucho tiempo. ¿Apreciaremos en 2011 esta evocación irónica y nostálgica de una época sombría de alegría y cupones de racionamiento?

Aquellos días británicos, en los que Londres era una capital de escombros cuya victoria bélica sabía a derrota y sacarina, los americanos masticaban como chicle lo que quedaba de Europa y la buena gente era pobre, son narrados por esta escritora convertida al catolicismo, por tanto proclive a la sátira, con un humor negro que explica su conversión y una ligereza que invita a exculparla de beatería. Spark relata con malicia y algo de cariño las vicisitudes de una residencia de señoritas, suerte de británica y femenina 13 Rue del Percebe, y los sucesos que allí acontecieron en torno a un joven poeta que visitaba la institución en la primavera y verano de 1945.

Esta obra está impregnada de un encanto perverso que no pasó desapercibido a buenos lectores como Evelyn Waugh, W. H. Auden, Granville Hicks y John Updike. El



MURIEL SPARK
Las señoritas de escasos medios

► Traducción de Gabriela Bustelo.
IMPEDIMENTA. 18,40 €

Cazadoras de hombres

► Ambientada en las ruinas de Londres durante la difícil primavera y el verano indigente de 1945, recién acabada la Segunda Guerra Mundial, *Las señoritas de escasos medios* (1963), considerada una de las mejores novelas de Muriel Spark, se ocupa del mundo despreocupado de unas chicas que viven en un club residencial para mujeres solteras, y que van pasando por varios estados de ligue. *Las señoritas de escasos medios* es una divertidísima novela de costumbres y un despiadado análisis de afectos y filiaciones.

baile de personajes convierte a *Las señoritas de escasos medios* en una novela coral, en la que el humor que despliega Spark por sus páginas acompaña a pequeños dramas y grandes desgracias, a esperanzas y miedos, así como a la muerte y al hastío de lo viejo y lo triste. Nadie sale intacto de una guerra, por justa que sea o por más que los periódicos anuncien su final victorioso, tampoco estas muchachas que parecen verter más lágrimas por la escasez de nylon que por las últimas noticias de la lucha contra Japón, así de modernas eran ellas.

Guillermo Busutil



El Marcapáginas

Literatura del suicida

Mircea Cărtărescu, como ya pudimos comprobar en esa otra novela compuesta por relatos trenzados que era *Por qué nos gustan las mujeres* (editada también por Redel en su anterior proyecto, Funambulista, 2006) y la más reciente *Cegador* (Orbitor, Funambulista, 2010), es sin duda uno de los grandes escritores europeos a quien todo lector exigente debería acercarse. Esperemos que esta pequeña obra maestra que es *El ruletista*, publicada ahora en el sello Impedimenta que comanda Enrique Redel, sea un acercamiento, un aperitivo para el lector a la espera de encontrarse con el libro completo y seguir disfrutando de tan buena literatura.

La edición de Impedimenta de *El ruletista*, traducido por Marian Ochoa de Eribe, es una historia centrada en una Bucarest disimulada donde un hombre al que la suerte nunca ha mirado a la cara consigue hacerse casi famoso jugando a la ruleta rusa en sótanos clandestinos, en los que la muchedumbre fascinada por la muerte apuesta contra la vida, contra la muerte, ávidos de tensión, de sangre y de la búsqueda de un héroe en el que proyectar sus instintos. El protagonista de esta intensa novela consigue hacerse una reputación sobreviviendo a esa lotería que consiste en un único cartucho dentro de un revólver, en un tambor que gira, y en un cuerpo que, al final, cae o no cae al suelo, muerto. Y no sólo sobrevive sino que, desafiando todas las reglas de la probabilidad, en cada nuevo encuentro, en cada partida, este ruletista profesional irá añadiendo un cartucho más al tambor, restando posibilidades de éxito, añadiéndole papeletas a la bala encajada en el cerebro. Dos cartuchos, tres cartuchos, cuatro, cinco, un tambor lleno. Eso es lo que se narra, el aparente triunfo de una persona sobre la muerte, o el fracaso de alguien que pareciera estar buscándola sin éxito.

UNA HISTORIA DESGARRADORA Y REPLETA DE análisis sobre la miseria humana, la frivolidad hacia la vida, la venta del alma, que no es sino una mínima y bien tramada excusa narrativa para hablar de otra cosa, porque pese al interés de la historia y al dominio que parece tener Mircea Cărtărescu (Bucarest, 1956) para gestionar la tensión, el ambiente, el suspense, la psicología de su antihéroe y contener la violencia al mismo tiempo que la expone, será en las intervenciones del narrador –un escritor octogenario que en su juventud conoció al insípido hombre gris que se convierte en el jugador y que también es un hombre derrotado, que ha perdido todo, irá explicando el mito de inmortalidad del suicida, su misterioso proceso de autodestrucción y los resortes sociales que lo encubren a la fama– en las páginas que abren y cierran el relato, donde se encontrarán los lectores con las verdaderas preocupaciones de su autor y, seguro, lo que hace que este libro pase de ser una historia entretenida a convertirse un texto importante. De hecho lo más destacado, lo que realmente cuenta en la novela es ese mecanismo metaliterario, obsesionado con la utilidad de lo narrado, con la trascendencia, que desdibuja las fronteras entre lo inventado y lo recordado, sobre la búsqueda y la consecución de

los proyectos personales, y la lucha interminable (de un escritor, o de cualquiera) consigo mismo. El resultado es una lectura redonda y placentera sobre la decadencia, la falta de felicidad, la necesidad de recuperar la dignidad perdida y enfrentarse a la muerte sin miedo, decidido a recuperar un pasado perdido y a la redención. Temas que también encierran una metáfora social y política acerca de la época y del país, inmerso en el sueño de un cambio hacia la modernidad y el progreso.

MIRCEA CĂRTĂRESCU
El ruletista
IMPEDIMENTA. 9,95 €.

